Department of Toxic Substances Control

Preventing environmental damage from hazardous waste, and restoring contaminated sites for all Californians.

State of California

California Environmental Protection Agency

Hoja de Información, Agosto 2007

Plan de Limpieza Para la Propuesta Fontana High School #5 Galleano Winery Vineyards – Disponible para su Repaso

Un plan en borrador para quitar la tierra contaminada con arsénico en la escuela propuesta Fontana High School No. 5 el sitio escolar esta disponible para revisión y comentarios públicos. El plan en borrador de Trabajo de Remoción, (RAW por sus siglas en inglés) ha sido sometido por el Distrito Escolar de Fontana (FUSD). El sitio esta localisado alreadedor de 600 pies noroeste de la intercción de Citrus Avenue y Santa Ana Avenue en Fontana. Por favor diríjase al mapa en la página 3. El sitio esta ocupado por las vinas Galleano Winery Citrus Oleander.

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC por sus siglas en inglés) es parte de la Agencia de Protection Ambiental de California. DTSC supervisa la investigación de tierra y agua subterránea con el propósito de ensanchar sitios escolares, y evaluar propiedades con potenciales materiales peligrosos y contaminación que pueden poner en riesgo a niños, personal o la facultad. Si se encuentra contaminación, DTSC supervisará la limpieza de la propiedad.

Estos Hechos Proporciona un Resumen Breve:

- Porque es Necesaria la Limpieza
- Historia y Operación del sitio
- Investigación Ambiental
- Opciones Propuestas de Limpieza General
- Seguridad y Control del Polvo Durante la Limpieza
- Ruta Propuesta del Tansporte para los Camiones
- Acto de Calidad del Ambiento de California
- Próximo Pasos
- Donde Encontrar los Documentos
- Quién Contactar para Información

Porque es Necesario la Limpieza

No hay riesgo inmediato de salud porque el público no esta expuesto a la tierra contaminada, sin embargo, la exposición a niveles elevados de contaminación de arsénico puede causar efectos adversos de salud. DTSC recomendó que el distrito de la propuesta escuela preparare un plan de limpieza general para quitar y disponer de la tierra contaminada para proteger a los futuros ocupantes , los estudiantes y profesores. DTSC supervisará la remoción de la tierra y asegurará que sea realizado en una manera que no dañe el ser humano ni el medio ambiente.

PERIODO PUBLICO DE COMENTARIO
AGOSTO 1, 2007 A AGOST 31, 2007

Se recomienda su participación. El plan en borrador de remoción y otros documentos relacionados con el proyecto para este sitio de la escuela están disponibles para revisión y comentario público en las ubicaciones identificadas en la página 3. Haremos una decisión final cuando todos los comentarios públicos hallan sido revisados y considerados. Por favor envié sus comentarios escritos en un sobre adjunto pagado mataselló por la fecha, o por correo electrónico antes de la fecha indicada, no mas tarde de las 5pm.

Stephanie Lewis, DTSC Project Manager,
1011 N. Grandview Avenue,
Glendale, CA 91201
o correo electrónico: slewis1@dtsc.ca.gov

Para información en Español por favor comuníquese con: Sr. Javier Hinojosa,
Jefe, Unidad Escolar – Glendale del DTSC, al (818) 551-2172.

Historia y las Operaciones en el Sitio

El sitio de 44.9 acres es una viña activa operada por Galleano Winery. Este sitio ha sido una viña desde 1938. Un remolque de seguridad está en el centro del Sitio.

Investigaciones Ambientales

Durante la investigación ambiental realizada de del 2000 a 2003, las concentraciones elevadas de arsénico fueron encontradas cerca del rincón del noroeste del sitio (designado como área B-12) el cuál es aproximadamente un acre del sitio. Limpieza general de arsénico requerirá quitar tierra a una profundidad máxima de cuatro pies.

DTSC ha concedido la aprobación parcial del sitio para acerca de 43.9 acres el cual basado en los resultados de la investigación no requirió una limpia.

Opciones Propuestas de Limpieza General

Las siguiente cuatro opciones de limpieza general serán consideradas para este sitio:

Alternativa 1 - No Acción (completar la cerca alrededor del perímetro)

Alternativa 2 - Tratamiento (lavando/fijación de tierra)

Alternativa 3 - La Tecnología de la Contención (la tapa de tierra con el control institucional)

Alternativa 4 - La Excavación de la Tierra y la Disposición Fuera del Sitio

Basado en el análisis cuidadoso de las opciones, la Alternativa 4, la eliminación de tierra y eliminación fuera del sitio, es recomendado porque protege la salud humana y el medio ambiente, es permanente y tiene un costo razonable. Los detalles de las alternativas de la acción de remoción de la eliminación están identificados en la sección 4 del plan en borrador RAW.

Si la Alternativa 4 es escogida, la tierra contaminada será rebuscada utilizando una escavadora, la escavadora de tracted, las palas o otros tipos de equipo móvil como sea necesario. La tierra será almacenada temporalmente o será cargada directamente en camiones fuera del sitio para ser dispuesta en una planta licenciada. Después de que la tierra contaminada sea quitada, muestras serán tomadas para confirmar que las metas han sido completas.

Acerca de 148 yardas cúbicas (acerca de 222 toneladas) de tierra de arsénico-contaminado será quitada y será tomada fuera del sitio para la disposición. Tomará acerca de 11 camiones para quitar el sitio. Los camiones saldran del sitio hacia el norte de Citrus Avenue y avanzaran hacia el norte al San Bernardino Freeway (Interstate 10) a la planta de disposición y/o tratamiento. Este trabajo será limitado a las horas entre 7 a.m. and 5 p.m.

La Seguridad y el Control del Polvo Durante la Limpieza General

Las acciones siguientes serán aplicadas durante este proceso para asegurar la seguridad pública y aminorar polvo:

- Instalar cerca temporal con parabrisas para la seguridad y control del polvo.
- Manejar todos los vehículos en velocidades lentas mientras en la propiedad.
- Rociar las áreas de trabajo con agua para controlar el polvo.
- Controlar el aire en el sitio para asegurar que la cantidad de polvo permanezca en niveles seguros.

Acto de Calidad del Ambiente de California

En conformidad con el Acto de Calidad del Ambiento de California (CEQA), DTSC ha preparado La Nota de la Exension (NOE) para este proyecto. El NOE indica que la limpieza general propuesta no tendrá un efecto significante negativo en la salud humana y el medio ambiente a causa de la duración corta, la cantidad relativamente pequeña de tierra contaminada, y la manera controlada en la que la tierra contaminada será cargada en camiones y llevada a una planta aprobada/permitida para la disposición.

Próximo Paso

A finales del Período de Comentarios Públicos el DTSC revisará y considerará todos los comentarios públicos y hará cualquier revisión necesaria al plan antes de la aprobación. Un documento llamado “Respuestas a Comentarios” será enviado a personas que se sometan un comentario y proporcionen su nombre y su dirección.
Se anticipa que el proceso de limpieza tome acerca de tres a cinco días de trabajo. Después de que el proceso de limpieza sea completado, el FUSD realizará muestras de tierra para confirmar que las metas de limpieza han sido logradas y se someterán un Informe de Terminación de Acción de Eliminación a DTSC para la revisión y la aprobación.

x

Donde Encontrar los Documentos

El plan en borrador y otros documentos relacionados con la Propuesta Fontana High School No. 5 están disponibles para revisión en las ubicaciones siguientes:

Fontana Library
16860 Valencia Ave, Fontana, CA 92335
(909) 822-8330

Lunes y Martes	12 p.m.-8 p.m.
Miércoles	10 a.m.-8 p.m.
Jueves y Viernes	10 a.m.-6 p.m.
Sábado	9 a.m.-5 p.m.
Domingo	12 p.m.-5 p.m.

DTSC Regional Records Room
1011 Grandview Avenue
Glendale, CA 91201
(818) 551-2886 para acer sita comuniquese con la Sra. Jone Barrio
Lunes-Viernes: 8 a.m.-5p.m.

Quién Contactar para Información

Si usted tiene cualquier pregunta acerca de estas actividades de proyecto o limpieza , por favor comuniquese con:

Stephanie Lewis
DTSC Director de Proyecto:
(818) 551-2847 o correo electrónico: slewis1@dtsc.ca.gov

Maya Akula
DTSC Especialista de Participación Pública
(818) 551-2917 o correo electrónico: **makula@dtsc.ca.gov**

Los Medios Preguntan:
Jeanne Garcia, DTSC Empleada del Servicio de Información Público
(818) 551-2176 o correo electrónico: jgarcia1@dtsc.ca.gov

Nota de Alteración Auditiva:

Usted puede obtener información adicional utilizando el Servicio del Relevo del Estado de California en: 1 (888) 877-5378 (TDD). Pida que ellos contacten a Maya Akula en (818) 551-2917 con respecto a el proyecto de la Escuela Propuesta de Fontana High No. 5.

Ubicación del Sitio de la Fontana High School No. 5

Para más informacíon sobre el DTSC por favor visite nuestra pagina por el internet www.dtsc.ca.gov.

FORMA DEL COMENTARIO Y CUPON DE CORREO

LA ESCUELA PROPUESTA DE FONTANA HIGH NO. 5

EL SITIO DE LA ESCUELA – FONTANA, CALIFORNIA

Usted puede utilizar esta hoja para:

- **mandar sus comentarios**
- **añadidar a o quitarlo de la lista de envío**

Si usted utiliza esta forma para mandarnos sus comentarios, incluyen por favor su nombre y su dirección. Todos comentarios escritos deben ser matasellados no mas tarde que del **31 de Agosto del 2007.** Por favor mande esta forma a:

Stephanie Lewis, Director de Proyecto
El Departament to Control de Sustancias Tóxicas
1011 Grandview Avenue
Glandale, CA 91201

Usted puede mandar la misma información con correo electrónico a: slewis@dtsc.ca.gov

___ Por favor quiteme de la lista de envío

___ Por favor agrégueme a la lista de envío

Nombre: _____

Dirección: _____

Afiliación (si alguna): _____

Numero telefónico (opcional): _____

Comentarios: (si usted necesita más espacio, por favor sientese libre de utilizar otra hoja de papel)

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Nuestras listas de envío sólo son utilizadas para mantenerlos informados de nuestras actividades. Sin embargo, son considerados archivos públicos y, si solicitado, puede ser susceptible liberar.